

# LA JEUNE TARENTINE

Poésie de ANDRÉ CHÉNIER

A Madame Charles Berque.

CH. KŒCHLIN.

Mod<sup>lo</sup> quasi andante.  
(un peu plus lent que  $\text{♩} = 60$ )

(OP. 23 N° 1)  
(1900-1902)

PIANO.

*pp dolce.* *rall.* *a tempo.*

*court.* *p* *(più p)*

*poco sf pp espress.* *p* Pleurez, ——— doux al - cy - ons, ——— ô

vous, oi - seaux sa - crés, ——— Oi - seaux chers à Thé - tis ———  
*dolce.*

*poco rall.*

doux — al - cy - ons, — pleu - rez! *poco a poco a tempo.*

*suivez.*

*pp*

Elle a vé - cu, Myrto, — la jeu - ne Ta - ren - ti

ne.

*smorz.* *rall. molto.*

*mp* *un peu en dehors.* *dim.*

*Con moto.* *(♩ = ♩)* *ppp* *legatissimo.* *p*

Un vaisseau la por.

tait aux bords de Ca - ma - ri - ne cédez un peu.

*pp*

Là, l'hy - men, les chan -

*mp*

*non troppo cresc. p sempre.*

sons, les flû - tes, len - te - ment, De - vaient la re - con

*dim. poco a poco.*

duire au seuil de son a - mant

*ppp smorz.*

*meno pp*

U - ne clef vi - gi - lante a, pour cet - te jour - né - e, Dans le cèdre en - fer -

*poco meno pp*

*non troppo cresc.* *mf dolce espress.*

- mé la ro - be d'hym - née, Et l'or dont au fes -

*poco cresc.*

*più p*

tin ses bras se - raient or - nés Et pourses

*dim.* *poco*

blonds che - veux, les par - fums pré - pa - rés....

*a* *poco.* *pp*

*poco rall.* *smorz.* *a tempo.*

*pp* *pp*

*p* *3*

Mais seu - le sur la proue, in - vo -

*mp*

*mf* *mf*

- quant les é - toi - les, Le

*mf*

*3* *3*

vent im - pé - tu - eux qui souf - flait dans ses toi - les L'en - ve -

*p sub.* *cresc.* *poco* *a* *poco.*

Pressez. *mf* 3 *cresc.* Pressez encore.

- lop - - pe; É - ton - née et loin des ma - te -  
 Pressez. Pressez encore.

*très animé.* 3 *f* 3 *f* Poco meno mosso. *mp*

- lots, Elle cri - e, elle tom - - - be, Elle  
 Poco meno mosso. *poco*

*f* *mp* *M.D.*

est au sein des flots.

*a* *poco* *dim.* *sempre* *dim.*

8<sup>a</sup> bassa

*poco* *a* *poco.* *ppp long.*

8<sup>a</sup> bassa

Mod<sup>to</sup> tranquillo. (♩ = 80) *pp*

Mod<sup>to</sup> tranquillo. Elle est au sein des flots, la jeune Tarantini

*pp sans nuances.*

*espress.* *p sempre.* *pp smorz.*

ne; Son beau corps a roulé sous la vague mari

*pp sempre.*

*ppp*

*p* Un peu plus lent.

ne Thé-tis, les yeux en Un peu plus lent.

*espress.* *ppp poco rall.* *pp dolciss.*

*ppp*

pleurs dans le creux d'un rocher, Aux monstres dévo-

rants eut soin de le ça - cher

*sempre pp*

*pp* Poco più mosso. (♩ = 96)

Par ses or - dres bientôt les bel - les Né - re - i - des L'é -

Poco più mosso *legatissimo.*

*pp* *M.G.*

lè - vent au des - sus des de - meu - res hu - mi - des

*poco cresc. ma p sempre.*

Un peu plus lent. *p dolce.*

Le por - tent au ri - vage, et dans ce mo - nu -

Un peu plus lent.

*pp* *dim.* *ppp*

*tranquillo.*

ment L'ont au cap de Zéphir dé - po - sé mol - le - ment

*pp*

*suivez.*

*poco rall.*

*Poco più mosso. (♩ = 84 à 96)*

*p*

Puis, de loin, à grands cris appe - lant leurs compa - gnes, Et les nym - phes des

*p*

*Un peu retenu (très peu)*

*mf*

bois, des sour - ces, des mon - ta - gnes, Tou - tes, frappant leur sein et trai -

*Un peu retenu (très peu)*

*sf* *mf* *dim.*

*mf* *dim.*

Peu à peu moins vite.

*dim.*

nant un long deuil,

Ré - pé - tè - rent en chœur

*rall.*

Moins vite et en ralentissant peu à peu.

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with the lyrics 'nant un long deuil,' followed by a triplet of notes and then 'Ré - pé - tè - rent en chœur'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. Performance markings include *rall.* and *dim.* above the vocal line, and *p* (piano) in the piano part.

*poco*

*a*

*poco.*

*pp*

au - tour de son cer - cueil:

• Hé -

*rall. e dim.*

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'au - tour de son cer - cueil:' followed by a triplet of notes and '• Hé -'. The piano accompaniment features chords and moving lines. Performance markings include *poco*, *a*, *poco.*, *pp*, *rall. e dim.*, *diminuendo.*, and *pp* throughout the system.

Un peu plus lent. (♩ = 80)

*pp*

*p*

las! Un peu plus lent.

chez ton a - mant tu n'es point ra - me - né - e;

The third system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The tempo marking is 'Un peu plus lent. (♩ = 80)'. The vocal line begins with 'las! Un peu plus lent.' followed by 'chez ton a - mant tu n'es point ra - me - né - e;'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines. Performance markings include *pp*, *p*, *poco sf*, and *pp* throughout the system.

*mf* *dim.* *pp*

Tu n'as point re - vè - tu la ro - be d'hymé - né - - - e

*p* *più pp*

*p* *rall.*

L'or au - tour de tes bras, n'a point ser - ré de

*pp sub.* *rall.*

*poco pp* *a poco rall.* *smorz.*

nœuds; Les doux parfums n'ont point cou - lé

*pp e dim. sempre.*

*poco rall.* *ppp*

sur tes che veux

*poco rall.* *Lent.* *poco rall.*

*ppp*

Moins lent.

8

*ppp* *legatissimo.*

*rall.*

*rall.*

Lent. (♩ = 80)

*pp*

*sempre.*

Pleurez, — doux al\_cy - ons, —

ô vous, oiseaux sa -

*espress.*

*pp*

*p* *sempre.*

*sempre rall.*

-crés, — Oiseaux chers à Thétis, — doux — al\_cy-ons, pleu -

*poco rall.*

*poco sf*

*suivez.*

*suivez.*

*ppp*

-rez!

Lent.

*ppp*

*ppp*

Très lent.

8

## NÉÈRE

Poésie de ANDRÉ CHÉNIER

A Madame Ch. Kœchlin.

CH. KŒCHLIN

(OP. 23-N° 2)

(1900-1902)

CHANT. *Audante moderato.*

PIANO. *Lent.* *pp* *Audante moderato.*

Mais, tel - le qu'à sa

*sans trop de rigueur de mesure et très lié.*

mort, — pour la derniè.re fois, Un beau cy - gne sou - pire, et de sa dou . ce

voix, — De sa voix qui bien - tôt lui doit ê - tre ra - vi - - e,

*un poco ad lib.*

Chante a - vant de mou - rir, ses a - dieux à la vi - e,

*m.o.* *suivez.* *douce.*

*Plus lent. (un peu seulement)*  
*mf*

Ain - si, les yeux rem - plis de lan - gueur et de mort

*Plus lent.*  
*mp*

*p poco rall. ad lib.* *a tempo.* *mf*

Pâle, elle ou - vrit sa bouche en un der - nier ef - fort:

*poco string.*

*En pressant un peu.*

*f* *p* *dim.*  
*rall.*

*ppp*

Adagio.

O vous, du Sé-bé-thus: na-ïa-des va-ga-

*ppp*

VARIANTE.

.bon-des, Cou-pez pour mon tombeau vos che-ve-lu-res blon-des:

*mp*

A-dieu, mon Cli-ni-as, *p dolce.* moi, cel-le qui te plus,

*poco sf ma p*

*dim. dolci. e più p*

Moi, cel-le qui t'aimais, *poco rall.* tu ne me ver-ras plus.... *a tempo.*

*survez.*

*ppp*

*ppp*

*Poco più mosso.*  
 3 *pp* 3  
 Ô cieux, ô

*Poco più mosso.*  
*pp mais bien soutenu.*  
 3 3

*En animant.*  
 3  
 ter - re, ô mer. prés, mon - ta - gnes, ri -

*p poco a poco cresc.*  
 3 6 3  
 - va - ges. Fleurs, bois mélo - di - eux, val -

*più dolce.*  
*poco a*

*poco a poco cresc.* *Pressiez.*  
 3  
 - lons, grot - tes sau - va - ges, Rap - pe - lez - lui sou -

*p cresc. e appassion.*  
*suivez.*  
*pp*

vent, rap-pe-lez - lui tou-jours Né - è - re tout son  
appass. et un peu retenu.

bien, Né - è - re ses a - mours, Cette Né - è - re  
sans rigueur.

*p* *dolce.*

*espress.*

è - re, hé - las, qu'il nom-mait sa - Né - è - re,  
dolce sempre.

*dolciss. pp* *espress. dolce.*

Qui pour lui cri - mi - nel - le, a - ban - don - na sa mè - re,  
*p non troppo.*

*meno pp* *p*

Qui pour lui fu - gi - - ti - - ve, er - rant de lieux en lieux

*piu p* *poco rall.*  
Aux re - gards des hu - mains n'o - sa le - ver les

*ppp*  
yeux  
*poco sf* *pp* *sempre pp* *legato e sostenuto.*

*poco appassion.* *pp sempre dim.* *rall.*  
*dim. sempre.*

Plus lent.  
dolciss. *ppp*

*pp* Oh! soit que l'as - tre

pur des deux frè - res d'Hé - lè - - - - ne

Cal - me sous ton vais - seau la va - - gue Io - ni - en - - ne,

Soit qu'aux bords de Pæs - tum, sous ta soi - gneu - se

main Les ro - ses deux fois l'an cou - ron - - - - - nent ton jar -

*sempre pp* -din, *ppp* Au cou - cher du so - leil, si ton

*legatissimo sempre.*

*sf poco pp*

âme at - ten - dri - e Tom - - - - - be en u - ne mu -

*pp*

- et - te et dou - - - - - ce rê - ve - - - - - ri - - - - - e,

*ppp*

*appass*

*d'une voix contenue au début.  
très passionné et en pressant.*

A. lors, o Cli-ni-as, ap-pel-le, ap-pel-le-moi,

*mf* *p* *cresc.* *poco* *a* *poco.* *mf*

Je vien-drai, Cli-ni-as, je vo-le-rai vers toi

*mp sub.* *presque f* *sempre cresc. e string.* *f*

Un peu moins vite. *mf dolce.*

Un peu moins vite. Mon â-me va-ga-bonde à tra-vers le feuil-la-ge

*mf* *dim. poco a poco.*

Frémira, sur les monts ou sur quel-que nu-

*mf* *più p* *mp*

- a - - ge Tu la ver - ras des - cen - - dre. ou du

*dim. poco a poco.*

*en pressant un peu.*

sein de la mer, S'é - le - vant comme un songe, é - tin - ce -

*suivex.*

*non troppo f*

- ler dans l'air

*mf* *pp*

*Un peu plus lent.*  
*p douce.*

Et ma voix tou - jours tendre et dou - ce - ment plain - ti - -

*Un peu plus lent.*  
*rall. poco suivex.*

*pp* *dolciss.* *pp* *mais soutenu.* *ppp*

*ppp* **Plus lent.** *rall.*

ve, Ca-res-ser en fu-yant ton o-reille at-ten-ti-ve....

*espress poco e dolci.*

*M.G.* le chant un peu en dehors.

*rall.* *ppp*

**Moins lent.** *rall.* *ppp poco espress.*

*smorz.* *ppp*

*pppp*

2 *ppp* \*